Lev

Chapter 10

French Interlinear

Reference: French Darby (J.N. Darby)

1

וַיִּקְחוּ	בְּנֵי־	אַהֲרֹן	נָדָב	וַאֲבִיהוּא	אִישׁ	מַחְתָּתוֹ	וַיִּתְּנוּ	בָּהֵן	אֵשׁ
et-prit	le-fils-de-	Aaron	Nadab	et-Abihu	chaque	son-censer	et-mettre	dans-eux	feu
H3947		H0175	H5070	H0030	H0376	H4289	H5414	H2004	H0784

וַיָּשִׂימוּ	עָלֶיהָ	קְטֹרֶת	וַיַּקְרִבוּ	לִפְנֵי	יְהוָה	אֵשׁ	זָרָה	אֲשֶׁר	לֹא
et-placed	sur-cela	encens	et-offrit	devant	l'Éternel	feu	étrange	qui	ne-pas
		H7004	H7126	H6440	H3068	H0784			H3808

אֹתָם׃	צִוָּה
eux	il-commanda
H0853	H6680

> *Et les fils d'Aaron, Nadab et Abihu, prirent chacun leur encensoir, et y mirent du feu, et placèrent de l'encens dessus, et présentèrent devant l'Éternel un feu étranger, ce qu'il ne leur avait pas commandé.

2

וַתֵּצֵא	אֵשׁ	מִלִּפְנֵי	יְהוָה	וַתֹּאכַל	אוֹתָם	וַיָּמֻתוּ	לִפְנֵי	יְהוָה׃	
et-vint-dehors	feu	de-devant	l'Éternel	et-consuma	eux	et-ils-moururent	devant	l'Éternel	
H3318	H0784	H6440	H3068	H0398	H0853	H4191	H6440	H3068	

> Et le feu sortit de devant l'Éternel, et les dévora, et ils moururent devant l'Éternel.

3

וַיֹּאמֶר	מֹשֶׁה	אֶל־	אַהֲרֹן	הוּא	אֲשֶׁר־	דִּבֶּר	יְהוָה	לֵאמֹר	בִּקְרֹבַי
et-dit	Moïse	à-	Aaron	ce	est-quoi-	parla	l'Éternel	disant	par-ces-près-de-à-moi
H0559	H4872	H0413	H0175	H1931		H1696	H3068	H0559	H7138

וַיִּדֹּם	אֶכָּבֵד	הָעָם	כָּל־	פְּנֵי	וְעַל־	אֶקָּדֵשׁ	
et-était-silent	je-fera-être-glorifia	le-peuple	tout-	le-face-de	et-sur-	je-fera-être-sanctifia	
	H3513		H3605	H6440		H6942	

אַהֲרֹן׃
Aaron
H0175

> Et Moïse dit à Aaron : C'est là ce que l'Éternel prononça, en disant : Je serai sanctifié en ceux qui s'approchent de moi, et devant tout le peuple je serai glorifié. Et Aaron se tut.

4

וַיִּקְרָא	מֹשֶׁה	אֶל־	מִישָׁאֵל	וְאֶל	אֶלְצָפָן	בְּנֵי	עֻזִּיאֵל	דֹּד	אַהֲרֹן
et-appela	Moïse	à-	Mishael	et-à	Elzaphan	le-fils-de	Uzziel	le-uncle-de	Aaron
H7121	H4872	H0413	H4332	H0413	H0469		H5816	H1730	H0175

וַיֹּאמֶר	אֲלֵהֶם	אֶל־	קִרְבוּ	שְׂאוּ	אֶת־	אֲחֵיכֶם	מֵאֵת	פְּנֵי־	הַקֹּדֶשׁ	אֶל־
et-dit	à-eux	à-	draw-près-de	porter	-	ton-frères	de-	le-face-de-	le-sanctuaire	à-
H0559	H0413		H7126	H5375	H0853	H0251	H0854	H6440	H6944	H0413

לַמַּחֲנֶה׃	מִחוּץ
le-camper	à-l'extérieur
H4264	H2351

> Et Moïse appela Mishaël et Eltsaphan, fils d'Uziel, oncle d'Aaron, et leur dit : Approchez-vous, emportez vos frères de devant le lieu saint, hors du camp.

5

כַּאֲשֶׁר	לַמַּחֲנֶה	מִחוּץ	אֶל־	בְּכֻתָּנְתָם	וַיִּשָּׂאֵם	וַיִּקְרְבוּ
comme	le-camper	à-l'extérieur	à-	dans-leur-tuniques	et-porta-eux	et-ils-drew-près-de
	H4264	H2351	H0413	H3801	H5375	H7126

דִּבֶּר	מֹשֶׁה׃
parla	Moïse
H1696	H4872

Et ils s'approchèrent, et les emportèrent dans leurs tuniques hors du camp, comme Moïse avait dit.

6

אַל־	רָאשֵׁיכֶם	בְּנָיו	וּלְאִיתָמָר	וּלְאֶלְעָזָר	אַהֲרֹן	אֶל־	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר
ne-pas-	ton-heads	son-fils	et-à-Ithamar	et-à-Éléazar	Aaron	à-	Moïse	et-dit
H0408			H0385	H0499	H0175	H0413	H4872	H0559

תָּמֻתוּ	וְלֹא	תִפְרֹמוּ	לֹא־	וּבִגְדֵיכֶם	וּתְפָרֻעוּ
tu-devra-mourir	et-ne-pas	tu-devra-déchirer	ne-pas-	et-ton-vêtements	tu-devra-découvrir
H4191	H3808	H6533	H3808		

יִשְׂרָאֵל	בֵּית	כָּל־	וַאֲחֵיכֶם	יִקְצֹף	הָעֵדָה	כָּל־	וְעַל	
Israël	le-maison-de	tout-	mais-ton-frères	il-fera-être-angry	le-congregation	tout-	et-sur	
H3478		H3605	H0251	H7107	H5712	H3605		

יְהוָה׃	שָׂרַף	אֲשֶׁר	הַשְּׂרֵפָה	אֶת־	יִבְכּוּ	
l'Éternel	brûla	qui	le-brûlant	–	devra-pleurer	
H3068	H8313		H8316	H0853	H1058	

Et Moïse dit à Aaron, et à Éléazar et à Ithamar, ses fils : Ne découvrez pas vos têtes et ne déchirez pas vos vêtements, afin que vous ne mouriez pas, et qu'il n'y ait pas de la colère contre toute l'assemblée ; mais vos frères, toute la maison d'Israël, pleureront l'embrasement que l'Éternel a allumé.

7

פֶּן־	תֵּצְאוּ	לֹא	מוֹעֵד	אֹהֶל	וּמִפֶּתַח	
de-peur-que-	tu-devra-aller-dehors	ne-pas	rencontre	le-tente-de	et-de-le-entrance-de	
H6435	H3318	H3808	H4150	H0168	H6607	

כִּדְבַר	וַיַּעֲשׂוּ	עֲלֵיכֶם	יְהוָה	מִשְׁחַת	שֶׁמֶן	כִּי־	תָּמֻתוּ
selon-à-le-parole-de	et-ils-fit	sur-tu	l'Éternel	le-anointing-de	le-huile-de	pour-	tu-mourir
H1697			H3068		H8081		H4191

פ	מֹשֶׁה׃
P	Moïse
	H4872

Et ne sortez pas de l'entrée de la tente d'assignation, de peur que vous ne mouriez, car l'huile de l'onction de l'Éternel est sur vous. Et ils firent selon la parole de Moïse.

8

לֵאמֹר׃	אַהֲרֹן	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר
disant	Aaron	à-	l'Éternel	et-parla
H0559	H0175	H0413	H3068	H1696

Et l'Éternel parla à Aaron, disant :

9

בְּבֹאֲכֶם	אִתָּךְ	וּבָנֶיךָ	וְאַתָּה	תִּשְׁתְּ	אַל־	וְשֵׁכָר	יַיִן
quand-tu-venir	avec-tu	et-ton-fils	tu	tu-devra-boire	ne-pas-	et-fort-boire	vin
H0935	H0854			H8354	H0408	H7941	H3196

עוֹלָם	חֻקַּת	תָּמֻתוּ	וְלֹא	מוֹעֵד	אֹהֶל	אֶל־	
pour-toujours	un-statut-de	tu-devra-mourir	et-ne-pas	rencontre	le-tente-de	dans-	
H5769	H2708	H4191	H3808	H4150	H0168	H0413	

לְדֹרֹתֵיכֶם׃
à-ton-générations
H1755

> Vous ne boirez point de vin ni de boisson forte, toi et tes fils avec toi, quand vous entrerez dans la tente d'assignation, afin que vous ne mouriez pas. [C'est] un statut perpétuel, en vos générations,

10

וּלְהַבְדִּיל	בֵּין	הַקֹּדֶשׁ	וּבֵין	הַחֹל	וּבֵין	הַטָּמֵא	וּבֵין	הַטָּהֹור׃	
et-à-distinguish	entre	le-saint	et-entre	le-common	et-entre	le-impur	et-entre	le-pur	
H0914	H0996	H6944	H0996	H2455	H0996	H2931	H0996	H2889	

> afin que vous discerniez entre ce qui est saint et ce qui est profane, et entre ce qui est impur et ce qui est pur,

11

וּלְהוֹרֹת	אֶת־	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	אֵת	כָּל־	הַחֻקִּים	אֲשֶׁר	דִּבֶּר	יְהוָה
et-à-enseigner	–	le-fils-de	Israël	–	tout-	le-statuts	qui	parla	l'Éternel
	H0853		H3478	H0853	H3605	H2706		H1696	H3068

אֲלֵיהֶם	בְּיַד־	מֹשֶׁה׃	פ	
à-eux	par-le-main-de-	Moïse	P	
H0413	H3027	H4872		

> et afin que vous enseigniez aux fils d'Israël tous les statuts que l'Éternel leur a dits par Moïse.

12

קְחוּ	הַנּוֹתָרִים	בָּנָיו	וְאִיתָמָר	וְאֶל־	אֶלְעָזָר	וְאֶל	אַהֲרֹן	אֶל־	מֹשֶׁה	וַיְדַבֵּר	
prendre	le-remaining	son-fils	Ithamar	et-à-	Éléazar	et-à	Aaron	à-	Moïse	et-parla	
H3947	H3498		H0385	H0413	H0499	H0413	H0175	H0413	H4872	H1696	

וְאִכְלוּהָ	יְהוָה	מֵאִשֵּׁי	הַנּוֹתֶרֶת	הַמִּנְחָה	אֶת־	
et-manger-cela	l'Éternel	de-le-feu-offrandes-de	le-remaining	le-grain-offrande	–	
H0398	H3068	H0801	H3498	H4503	H0853	

הִוא׃	קָדָשִׁים	קֹדֶשׁ	כִּי	הַמִּזְבֵּחַ	אֵצֶל	מַצּוֹת
cela	de-saintetés	saint	pour	le-autel	à-côté-de	sans-levain
H1931	H6944	H6944		H4196	H0681	H4682

> Et Moïse dit à Aaron, et à Éléazar et à Ithamar, ses fils qui restaient : Prenez l'offrande de gâteau, ce qui reste des sacrifices de l'Éternel faits par feu, et mangez-la en pains sans levain, à côté de l'autel ; car c'est une chose très sainte.

13

וַאֲכַלְתֶּם	אֹתָהּ	בְּמָקוֹם	קָדֹשׁ	כִּי	חָקְךָ	וְחָק־	בָּנֶיךָ	הִוא	
et-tu-devra-manger	cela	dans-un-lieu	saint	pour	ton-due	et-le-due-de-	ton-fils	cela	
H0398	H0853	H4725	H6918		H2706	H2706		H1931	

מֵאִשֵּׁי	יְהוָה	כִּי־	כֵן	צִוִּיתִי׃
de-le-feu-offrandes-de	l'Éternel	pour-	ainsi	je-était-commanda
H0801	H3068			H6680

> Et vous la mangerez dans un lieu saint, parce que c'est là ta part et la part de tes fils dans les sacrifices de l'Éternel faits par feu ; car il m'a été ainsi commandé.

14

וְאֶת	חֲזֵה	הַתְּנוּפָה	וְאֵת	שׁוֹק	הַתְּרוּמָה	תֹּאכְלוּ		
et-	le-poitrine-de	le-agiter-offrande	et-	le-cuisse-de	le-contribution	tu-devra-manger		
H0853	H2373	H8573	H0853	H7785	H8641	H0398		

וְחָק־	חָקְךָ	כִּי־	אִתָּךְ	וּבְנֹתֶיךָ	וּבָנֶיךָ	אַתָּה	טָהוֹר	בְּמָקוֹם	
et-le-due-de-	ton-due	pour-	avec-tu	et-ton-filles	et-ton-fils	tu	pur	dans-un-lieu	
H2706	H2706		H0854	H1323			H2889	H4725	

יִשְׂרָאֵל׃	בְּנֵי	שַׁלְמֵי	מִזִּבְחֵי	נִתְּנוּ	בָּנֶיךָ	
Israël	le-fils-de	le-paix-offrandes-de	de-le-sacrifices-de	ils-sont-donné	ton-fils	
H3478		H8002	H2077	H5414		

> Et vous mangerez la poitrine tournoyée et l'épaule élevée, dans un lieu pur, toi et tes fils et tes filles avec toi ; car elles vous sont données comme ta part et la part de tes fils dans les sacrifices de prospérités des fils d'Israël.

15

אִשֵּׁי	עַל	הַתְּנוּפָה	וְהַזֵּה	הַתְּרוּמָה	שׁוֹק
le-feu-offrandes-de	sur	le-agiter-offrande	et-le-poitrine-de	le-contribution	le-cuisse-de
H0801		H8573	H2373	H8641	H7785

יְהוָה	לִפְנֵי	תְּנוּפָה	לְהָנִיף	יָבִיאוּ	הַחֲלָבִים
l'Éternel	devant	un-agiter-offrande	à-agiter	ils-devra-apporter	le-graisse-pieces
H3068	H6440	H8573		H0935	H2459

עוֹלָם	לְחָק־	אִתְּךָ	וּלְבָנֶיךָ	לְךָ	וְהָיָה
pour-toujours	comme-un-statut-de-	avec-tu	et-pour-ton-fils	pour-tu	et-cela-devra-être
H5769	H2706	H0854			H1961

יְהוָה׃	צִוָּה	כַּאֲשֶׁר
l'Éternel	commanda	comme
H3068	H6680	

> Ils apporteront l'épaule élevée et la poitrine tournoyée (avec les sacrifices par feu, qui sont les graisses), pour les tournoyer comme offrande tournoyée devant l'Éternel ; et cela t'appartiendra, et à tes fils avec toi, par statut perpétuel, comme l'Éternel l'a commandé.

16

וְהִנֵּה	מֹשֶׁה	דָּרַשׁ	דָּרֹשׁ	הַחַטָּאת	שְׂעִיר	וְאֶת
et-voici	Moïse	il-chercha	diligently	le-péché-offrande	le-mâle-bouc-de	et-
H2009	H4872	H1875	H1875			H0853

אַהֲרֹן	בְּנֵי	אִיתָמָר	וְעַל־	אֶלְעָזָר	עַל־	וַיִּקְצֹף	שָׂרֵף
Aaron	le-fils-de	Ithamar	et-avec-	Éléazar	avec-	et-il-était-angry	cela-était-brûla
H0175		H0385		H0499		H7107	H8313

לֵאמֹר׃	הַנּוֹתָרִם
disant	le-remaining
H0559	H3498

> Et Moïse chercha diligemment le bouc du sacrifice pour le péché ; mais voici, il avait été brûlé ; et [Moïse] se mit en colère contre Éléazar et Ithamar, les fils d'Aaron qui restaient, et il [leur] dit :

17

כִּי	הַקֹּדֶשׁ	בִּמְקוֹם	הַחַטָּאת	אֶת־	אֲכַלְתֶּם	לֹא־	מַדּוּעַ		
pour	le-saint	dans-le-lieu-de	le-péché-offrande	–	fit-tu-manger	ne-pas-	pourquoi		
	H6944	H4725		H0853	H0398	H3808	H4069		

עֲוֹן	אֶת־	לָשֵׂאת	לָכֶם	נָתַן	וְאֹתָהּ	הִוא	קָדָשִׁים	קֹדֶשׁ
le-iniquité-de	–	à-porter	à-tu	il-donna	et-cela	cela	de-saintetés	saint
H5771	H0853	H5375		H5414	H0853	H1931	H6944	H6944

יְהוָה׃	לִפְנֵי	עֲלֵיהֶם	לְכַפֵּר	הָעֵדָה
l'Éternel	devant	pour-eux	à-faire-expiation	le-congregation
H3068	H6440			H5712

> Pourquoi n'avez-vous pas mangé le sacrifice pour le péché dans un lieu saint ? car c'est une chose très sainte ; et Il vous l'a donné pour porter l'iniquité de l'assemblée, pour faire propitiation pour eux devant l'Éternel :

18

אָכוֹל	פְּנִימָה	הַקֹּדֶשׁ	אֶל־	דָּמָהּ	אֶת־	הוּבָא	לֹא־	הֵן
mangeant	dans	le-sanctuaire	dans-	son-sang	–	était-apporta	ne-pas-	voici
H0398	H6441	H6944	H0413	H1818	H0853	H0935	H3808	H2005

צִוִּיתִי׃	כַּאֲשֶׁר	בַּקֹּדֶשׁ	אֹתָהּ	תֹּאכְלוּ
je-commanda	comme	dans-le-saint-lieu	cela	tu-should-avoir-mangé
H6680		H6944	H0853	H0398

> voici, son sang n'a pas été porté dans l'intérieur du lieu saint ; vous devez de toute manière le manger dans le lieu saint, comme je l'ai commandé.

וְאֶת־ חַטָּאתָם אֶת־ הִקְרִיבוּ הַיּוֹם הֵן מֹשֶׁה אֶל־ אַהֲרֹן וַיְדַבֵּר 19
et– leur–péché–offrande – ils–offrit aujourd'hui voici Moïse à– Aaron et–parla
H0853 H0853 H7126 H3117 H2005 H4872 H0413 H0175 H1696

וְאָכַלְתִּי כָּאֵלֶּה אֹתִי וַתִּקְרֶאנָה יְהוָה לִפְנֵי עֹלָתָם׃
et–avait–je–mangé such–choses–comme–ces moi et–befell l'Éternel devant leur–brûlé–offrande
H0398 H0428 H0853 H7122 H3068 H6440

יְהוָה׃ בְּעֵינֵי הַיִיטַב הַיּוֹם חַטָּאת׃
l'Éternel dans–le–yeux–de would–cela–avoir–été–bon aujourd'hui péché–offrande
H3068 H3190 H3117

> Et Aaron dit à Moïse : Voici, ils ont présenté aujourd’hui leur sacrifice pour le péché et leur holocauste devant l’Éternel, et ces choses me sont arrivées ; et si j’avais mangé aujourd’hui le sacrifice pour le péché, cela aurait-il été bon aux yeux de l’Éternel ?

פ בְּעֵינָיו׃ וַיִיטַב מֹשֶׁה וַיִּשְׁמַע 20
P dans–son–yeux et–cela–était–bon Moïse et–entendit
H3190 H4872 H8085

> Et Moïse l’entendit, et cela fut bon à ses yeux.